



ЗАВОД ЗА УНАПРЕЂИВАЊЕ
ОБРАЗОВАЊА И ВАСПИТАЊА
Комисија за стручно мишљење о квалитету додатног
наставног средства
Број: 1235/2016
1. 2. 2017. године
Београд, Фабрисова 10

ЗАВОД ЗА УНАПРЕЂИВАЊЕ ОБРАЗОВАЊА И ВАСПИТАЊА

– Проф. др Зоран Аврамовић, директор –

11000 Београд
Фабрисова 10

Предмет: Стручно мишљење о квалитету додатног наставног средства *Немачко–српски, српско–немачки речник*, издавач „Јасен“ из Београда

На основу члана 24 став 2 Закона о уџбеницима („Службени гласник РС” број 68/15), разматрајући захтев издавача „Јасен“ број 1235/2016 од 30. 9. 2016. за одобравање додатног наставног средства, Комисија дана 31. 1. 2017. даје

СТРУЧНО МИШЉЕЊЕ

о квалитету додатног наставног средства *Немачко–српски, српско–немачки речник*, издавач „Јасен“ из Београда

1. Штампани материјал : *Немачко – српски, српско – немачки речник – Deutsch-Serbisch , Serbisch – Deutsch - Wörterbuch* има 1161 страну. Речник се састоји од пет делова: 1. Немачко – српски речник; 2. Синоними; 3. Кратка граматика немачког језика (са листом неправилних глагола); 4. Српско – немачки речник; 5. Сликовни речник

На првим страницама дат је предговор и списак скраћеница, а на крају лексикографски извори и садржај.

2. Рукопис додатног наставног средства је усклађен са прописаним *Стандардима квалитета уџбеника* („Службени гласник РС” број 42/16).

Образложење

Рукопис испуњава стандард 1, јер су задовољени показатељи 2, 3, 4, 5, 6, док су показатељи 1, 7 и 8 процењени као неприменљиви, имајући у виду врсту и функцију додатног наставног средства.

Показатељ 1 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 2 – задовољен је у великом обиму. Садржај уџбеника доприноси достизању образовних стандарда и развијању компетенција ученика.

Показатељ 3 – задовољен је у потпуности. Садржај уџбеника је заснован на прихваћеним научним теоријама, чињеницама, закључцима, тумачењима, актуелним подацима и савременим достигнућима.

Показатељ 4 – задовољен је у потпуности. У садржају уџбеника нема материјалних грешака.

Показатељ 5 – задовољен је у минималном обиму. Визуелни садржаји су јасни, репрезентативни и имају различите функције. У случају речника као додатног наставног средства, пре свега може бити речи о задовољавању информативне функције примереним визуелним средствима.

Показатељ 6 – у потпуности је задовољен. Садржај уџбеника је у складу са системом вредности који је дефинисан циљевима образовања и васпитања.

Показатељ 7 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 8 - није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Рукопис испуњава стандард 2, јер задовољава показатеље 2, 4, и 9, док се показатељи 1, 3, 5, 6, 7 и 8 могу окарактерисати као неприменљиви, имајући у виду врсту и функцију додатног наставног средства.

Показатељ 1 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 2 – задовољен је у минималном обиму, имајући у виду део који се односи на развијање система појмова код ученика.

Показатељ 3 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 4 – задовољен је у великом обиму, јер, осим текстуалних објашњења речи и појмова, садржи и слике, дате у оквиру сликовног речника, а преглед граматичких садржаја је дат помоћу табела.

Показатељ 5 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 6 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 7 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 8 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 9 – остварен је у великом обиму, јер нуди обиље грађе која, уколико се користи на прави и добро осмишљен начин, може да код ученика позитивно утиче на интересовање за предмет, да мотивише и подстакне ученике на самостално учење.

Рукопис испуњава стандард 3, јер су задовољени показатељи 3 и 6, док су показатељи 1, 2, 4, 5, 7, 8 и 9 процењени као неприменљиви, имајући у виду врсту и функцију додатног наставног средства.

Показатељ 1 – задовољен је у потпуности. Речник има јасну и логичну структуру.

Аутор је дао објашњење о концепцији речника, као и упутство о коришћењу, које има за циљ да ученицима олакша употребу овог додатног наставног средства.

Показатељ 2 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 3 – у потпуности је задовољен. Преглед садржаја, систем наслова и поднаслова организован је по јасном принципу и обезбеђује прегледност и лако сналажење.

Показатељ 4 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 5 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 6 – задовољен је у великом обиму. Примери који се наводе у Речнику, у поглављу *Кратка граматика немачког језика* су функционални, разноврсни и у великој мери релевантни.

Показатељ 7 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 8 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 9 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Рукопис испуњава стандард 4, јер су задовољени показатељи 1, 4 и 5 док су показатељи 2 и 3 процењени као неприменљиви, имајући у виду врсту и функцију додатног наставног средства.

Показатељ 1 – задовољен је у потпуности. Речник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан.

Показатељ 2 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 3 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 4 – задовољен је у потпуности. Страни изрази се користе само када је неопходно.

Показатељ 5 – задовољен у великом обиму. Речник у великом обиму доприноси разумевању неких садржаја пошто наводи изразе за све три варијанте немачког језика: швајцарско – немачки, аустријско–немачки и немачко – немачки.

Рукопис испуњава стандард 5, јер су задовољени показатељи 2, 3, 4, 5 и 6, док је показатељ 1 процењен као неприменљив, имајући у виду врсту и функцију додатног наставног средства.

Показатељ 1 – није применљив пошто се ради о речнику, а не о уџбенику.

Показатељ 2 – задовољен је у потпуности. Графичка структура Речника прати структуру садржаја и обезбеђује прегледност.

Показатељ 3 – задовољен је у потпуности. Ликовно-графичка средства су функционална и користе се логично и доследно.

Показатељ 4 – задовољен је у потпуности. Однос текстуалних и визуелних елемената на страници је складан.

Показатељ 5 – задовољен је у потпуности. Форматом и квалитетом штампе, папира, корица и повеза Речник обезбеђује функционалну употребу и одштампан је на папиру и бојом који нису штетни по здравље људи, што својом изјавом гарантује издавач.

Показатељ 6 – задовољен је у потпуности. Боја слова и подлоге, величина и тип слова, дужина редова и размак између њих обезбеђују читкост текста

3. Рукопис додатног наставног средства је усклађен са чланом 11 Закона.

На основу датог Стручног мишљења, Комисија предлаже да директор Завода решењем **прихвати захтев** за одобравање додатног наставног средства *Немачко–српски, српско-немачки речник*, издавач „Јасен“ из Београда.